

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Hotărâre a Guvernului pentru aprobarea *Acordului tehnic între Ministerul Apărării Naționale din România și Secretariatul Tehnic al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice privind desfășurarea instruirii*, semnat la București, la 24 noiembrie 2017 și la Haga la 28 noiembrie 2017.

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

1. Descrierea situației actuale

Adoptarea la Paris, la 13 ianuarie 1993, a Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora (CWC) a fost un moment care a marcat, printre altele, crearea Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice (OIAC), cu sediul la Haga. Convenția urmărește eliminarea unei întregi categorii de arme de distrugere în masă, reprezentând un element esențial al regimului internațional privind neproliferarea și dezarmarea.

Potrivit prevederilor CWC, OIAC, prin Secretariatul tehnic, poate solicita statelor părți sprijin pentru instruirea personalului în vederea asigurării necesarului de competențe pentru a efectua măsurile de verificare prevăzute în cuprinsul Convenției.

Astfel, OIAC intenționează să lărgescă baza de cooperare cu statele părți prin găsierea de facilități unde se pot instrui inspectorii OIAC, mai ales că în Europa există doar trei baze de pregătire unde se lucrează cu agenți chimici de luptă.

Discuțiile purtate de specialiști din Ministerul Apărării Naționale, Ministerul Afacerilor Externe, precum și Agenția pentru controlul exporturilor (ANCEX) cu reprezentanții OIAC au vizat, printre altele, pregătirea inspectorilor organizației în facilitățile pe care instituția militară le poate pune la dispoziție.

Disponibilitatea părții române de a iniția și dezvolta cooperarea cu OIAC pe proiecte de interes comun va conduce la afirmarea României ca principal actor regional în domeniu și la creșterea vizibilității sale în plan internațional.

În 2016, reprezentanții OIAC au vizitat cele două facilități puse la dispoziție de Ministerul Apărării Naționale pentru instruire (Centrul de cercetare științifică pentru apărare CBRN și ecologie din București și Poligonul de instruire din domeniul apărării CBRN din Câmpulung, Valea Poienii, jud. Argeș). Inițierea cooperării cu cele două facilități constituie o recunoaștere a experienței și valorii adăugate în implementarea CWC în România, și este de natură să ofere vizibilitate României într-un domeniu de nișă și de actualitate, având în vedere folosirea armelor chimice în conflicte din Orientul Apropiat, dar și riscurile pe care le reprezintă intrarea acestor arme în posesia unor actori non-statali. Acest tip de pregătire este organizat în premieră la nivelul organizațiilor internaționale cu atribuții în această problemă. Elementele de infrastructură din domeniul CBRN identificate în cele două locații prezintă un interes deosebit pentru OIAC (instalațiile de fabricare a agenților chimici, laboratoare, echipamente, buncăre, adăposturi, terenuri de instruire etc), iar fondurile pentru desfășurarea activităților vor fi suportate de OIAC.

Acordul conține prevederi referitoare la aranjamente de natură logistică, prevederi referitoare la sănătatea și siguranța sanitară, la sprijinul medical, răspunderea părților, privilegiu și imunități, soluționarea litigiilor.

Acordul nu conține prevederi contrare legislației românești și nici nu contravine obligațiilor și angajamentelor asumate prin alte documente internaționale.

Documentul a fost aprobat pentru negociere și semnare prin memorandumul nr. PE 3686 din 17.10.2017.

Având în vedere că primul exercițiu de instruire era programat a se desfășura în luna decembrie 2017, a fost inclusă în cuprinsul Acordului tehnic o prevedere referitoare la aplicarea provizorie de la data semnării, în conformitate cu art. 27 alin. (1) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, urmând ca acesta să intre în vigoare la data notificării de către partea română a îndeplinirii procedurilor interne.

Astfel, acordul a fost semnat la București pe data de 24 noiembrie 2017 și la Haga pe data de 28 noiembrie 2017 și s-a aplicat provizoriu din data de 30 noiembrie

	2017.					
1 ¹ Prezentul act normativ nu transpune legislație comunitară și nu creează cadrul pentru aplicarea directă a acesteia						
2. Schimbări preconizate	Nu este cazul.					
3. Alte informații	Nu este cazul.					
Secțiunea a 3-a						
Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ						
1. Impactul macroeconomic	Nu este cazul.					
1 ¹ . Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat	Nu este cazul.					
2. Impactul asupra mediului de afaceri	Nu este cazul.					
2 ¹ . Impactul asupra sarcinilor administrative	Nu este cazul.					
2 ² . Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii	Nu este cazul.					
3. Impactul social	Nu este cazul.					
4. Impactul asupra mediului	Nu este cazul.					
5. Alte informații	Nu este cazul.					
Secțiunea a 4-a						
Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)						
- mii lei -						
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
	2018	2019	2020	2021	2022	
1. Modificări ale veniturilor bugetare plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i) impozit pe profit ii) impozit pe venit b) bugete locale: i) impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i) contribuții de asigurări.						
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii b) bugete locale: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii.						
3. Impact financiar plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale.						
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare						
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare						
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare						

7. Alte informații	Cheltuielile vor fi suportate în limita bugetelor anuale aprobate ale Ministerului Apărării Naționale.
Secțiunea a 5-a	
Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare	
1. Măsuri normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ: a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ; b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții.	Nu este cazul.
1 ¹ . Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice a) impact legislativ-prevederi de modificare și completare a cadrului normativ în domeniul achizițiilor publice, prevederi derogatorii; b) norme cu impact la nivel operațional/tehnic – sisteme electronice utilizate în desfășurarea procedurilor de achiziție publică, unități centralizate de achiziții publice, structură organizatorică internă a autorităților contractante.	Nu este cazul.
2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare	Nu este cazul.
3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare	Nu este cazul.
4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene	Nu este cazul.
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	Nu este cazul.
6. Alte informații	Nu este cazul.
Secțiunea a 6-a	
Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ	
1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Nu este cazul.
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectului proiectului de act normativ	Nu este cazul.
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005, privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative	Nu este cazul.
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005, privind constituirea consiliilor interministeriale permanente	Nu este cazul.
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi	Este necesar avizul Consiliului Legislativ.
6. Alte informații	
Secțiunea a 7-a	
Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ	

1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	Nu este cazul.
2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Nu este cazul.
3. Alte informații	Transparența proiectului de act normativ a fost asigurată conform dispozițiilor <i>Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică</i> , republicată.
Secțiunea a 8-a Măsurile de implementare	
1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale-înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente.	
2. Alte informații.	Nu este cazul.

Față de ce cele menționate, a fost elaborat proiectul de hotărâre a Guvernului pentru aprobarea *Acordului tehnic între Ministerul Apărării Naționale din România și Secretariatul Tehnic al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice privind desfășurarea instruirii*, semnat la București, la 24 noiembrie 2017 și la Haga la 28 noiembrie 2017, pe care îl supunem Guvernului în vederea adoptării.

MINISTRUL APĂRĂRII NAȚIONALE

MIHAI-VIOREL FIFOR



MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

TEODOR-VIOREL MELEȘCANU



AVIZĂM FAVORABIL

MINISTRUL JUSTIȚIEI

TUDOREL TOADER



HOTĂRÂRE

pentru aprobarea *Acordului tehnic între Ministerul Apărării Naționale din România și Secretariatul Tehnic al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice privind desfășurarea instruirii*, semnat la București, la 24 noiembrie 2017 și la Haga la 28 noiembrie 2017.

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic – Se aprobă *Acordul tehnic între Ministerul Apărării Naționale din România și Secretariatul Tehnic al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice privind desfășurarea instruirii*, semnat la București, la 24 noiembrie 2017 și la Haga la 28 noiembrie 2017.

PRIM-MINISTRU

VASILICA-VIORICA DĂNCILĂ

București
Nr.

ACORD TEHNIC
ÎN TRE
MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE DIN ROMÂNIA ȘI
SECRETARIATUL TEHNIC AL ORGANIZAȚIEI PENTRU
INTERZICEREA ARMELOR CHIMICE
PRIVIND DESFĂȘURAREA INSTRUIRII

ÎNTRUCĂT, în conformitate cu paragraful 1 al părții X a anexei pentru Verificare la Convenția pentru interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și utilizării armelor chimice și distrugerea acestora (denumită în continuare "Convenția"), în cazul inspecțiilor de verificare, în conformitate cu articolul IX al Convenției, directorul general are obligația să stabilească o listă cu inspectori și asistenți eligibili, ce au calificarea, experiența, competența și instruirea necesară și care pot fi desemnați să execute inspecții de verificare, în conformitate cu articolul IX;

ÎNTRUCĂT, în conformitate cu paragraful 6.2 al Politicii de sănătate și securitate al OIAC și al Reglementărilor adoptate prin decizia C-I/DEC.8 în cadrul conferinței Statelor membre, la prima sa sesiune, în 6 mai 1997, Directorul general este responsabil să se asigure că aspectele referitoare la sănătate și siguranță sunt acoperite corespunzător în cadrul programelor de instruire, iar cursurile de reîmprospătare/actualizare au loc în mod adecvat și periodic;

ÎNTRUCĂT Secretariatul poate cere asistență din partea Ministerului Apărării Naționale din România (denumit în continuare "Minister") pentru instruirea personalului Secretariatului în vederea asigurării competențelor și instruirii necesare personalului Secretariatului să întreprindă măsuri de verificare prevăzute de Convenție, în conformitate cu Articolul VIII al Convenției;

ÎNTRUCĂT Ministerul posedă capacități tehnice adecvate și infrastructura necesară să furnizeze Secretariatului, în scopul instruirii personalului Secretariatului, în concordanță cu politica de sănătate și securitate și reglementărilor OIAC,

PRIN URMARE, Secretariatul și Ministerul (denumite în continuare, în mod colectiv drept "Părți" și individual drept "Parte") sunt de acord cu următoarele:

1. Domeniul de aplicare

- 1.1 Acest acord tehnic (denumit în continuare "Acord") stabilește modalitățile de cooperare cu privire la desfășurarea activităților de instruire pentru personalul Secretariatului (denumite în continuare "Instruire (Instruiri)" ce vor avea loc în facilități desemnate de pe teritoriul României (denumită în continuare "Parte gazdă").



1.2 Ministerul pune la dispoziție Secretariatului facilitățile desemnate ale următoarelor locații (denumite în continuare "Locații de instruire") în scopul instruirii, în concordanță cu termenii acestui Acord:

- Baza pentru apărare și instruire CBRN din Câmpulung, Valea Poienii, jud. Argeș și
- Centrul de Cercetare Științifică pentru Apărare CBRN și Ecologie (București)

2. Solicitare

2.1 Secretariatul va iniția consultări cu Ministerul atunci când anticipează necesitatea asistenței din partea Ministerului pentru realizarea instruirii personalului Secretariatului, în condițiile acestui acord. O listă detaliată a costurilor implicate va fi transmisă de către Minister, în concordanță cu Articolul 8, cu scopul ca Părțile să definitiveze termenii notificării stabilite în cadrul Articolului 2.2.

2.2 Secretariatul va emite o scrisoare de notificare Ministerului, nu mai târziu de 10 de zile înaintea începerii antrenamentului propus, pe baza formularului descris în Anexa 1 la prezentul Acord. Scrisoarea de notificare va conține detaliile acordului, incluzând locația de antrenament propusă, planul de desfășurare a antrenamentului cât și aspecte administrative și logistice.

2.3 După primirea scrisorii de notificare a Secretariatului, Ministerul se va coordona cu autoritățile naționale relevante pentru a confirma dacă este posibil să pună la dispoziție locația de instruire propusă de Secretariat și să asigure asistență Secretariatului în scop de antrenament.

2.4 Ministerul va confirma, prin semnarea scrisorii de notificare a Secretariatului că este în măsură să pună la dispoziție locația de instruire propusă și să ofere asistența necesară Secretariatului potrivit termenilor și condițiilor din prezentul Acord. Scrisoarea de notificare semnată de ambele părți va constitui un amendament la acest Acord potrivit prevederilor art. 17.

2.5 Desfășurarea instruirii potrivit prevederilor prezentului Acord este condiționată de disponibilitatea fondurilor Secretariatului. Niciun aspect al acestui Acord nu va fi interpretat ca o obligație a Secretariatului să se folosească de asistența asigurată de Minister în condițiile acestui Acord. Nu va fi stabilit un număr minim de instruiți care vor fi realizați în cadrul acestui Acord, într-o perioadă de timp dată.

3. Aranjamente de natură logistică și administrativă

3.1 Ministerul va oferi suport logistic Secretariatului, în consultare cu acesta, în limita teritoriului statului gazdă.

- 3.2 Persoanelor ce sosesc pe teritoriul statului gazdă pentru scopul instruirii (denumite în continuare "Echipa vizitatoare") precum și pentru echipamentele și materialele Secretariatului se va acorda sprijin pentru intrarea sau ieșirea fără impedimente din Statul gazdă în concordanță cu Acordul între Guvernul României și Organizația pentru Interzicerea Armelor Chimice privind privilegiile și imunitățile acordate Organizației, semnat la Haga, la 6 septembrie 2017. Nu se va pune niciun impediment în ceea ce privește tranzitul către sau de la locurile de instruire.
- 3.3 Secretariatul va pune la dispoziția Ministerului o listă completă cu componența Echipei vizitatoare nu mai târziu de cinci (5) de zile înainte de sosirea Echipei Vizitatoare pe teritoriul Statului Gazdă. Lista va include următoarele informații: nume, prenume, naționalitate, seria de pașaport și detalii cu privire la cerințele culinare ale acestora.
- 3.4 Secretariatul va pune la dispoziția Ministerului planificarea datelor de sosire și de plecare a membrilor Echipei Vizitatoare nu mai târziu de cinci (5) de zile înainte de începerea cursului.
- 3.5 Secretariatul va avea sarcina să se asigure că membrii Echipei Vizitatoare vor fi în posesia unui pașaport valabil la data sosirii în Statul gazdă. Perioada de valabilitate a pașaportului trebuie să se extindă pe încă trei (3) luni de la data preconizată a părăsirii statului gazdă. Secretariatul va avea sarcina să se asigure că membrii Echipei vizitatoare care necesită viză de intrare pe teritoriul Statului gazdă vor fi în posesia documentelor necesare la intrarea pe teritoriul Statului gazdă. Autoritățile competente ale statului gazdă vor facilita obținerea vizelor, la solicitarea Secretariatului, potrivit legislației naționale relevante.
- 3.6 Membrii Echipei Vizitatoare vor avea polițe de asigurare corespunzătoare care să acopere orice tratamente cauzate de răniri sau boli, deces sau dizabilitate cauzată de vreun accident sau boală, cât timp se află în călătoria oficială potrivit prevederilor prezentului Acord.

4 Sănătate și siguranță

- 4.1 În scopul maximizării beneficiului adus de instruire, toate activitățile Instruirii vor urma procedurile relevante ce se aplică în mod rezonabil în timpul Inspecțiilor.
- 4.2 Dispozițiile relevante ale Politicii de Securitate și Sănătate și alte Regulamente ale OIAC vor fi asumate de Părți în timpul desfășurării instruirii. Membrii Echipei Vizitatoare și personalul locației de instruire își vor asuma reglementările de securitate aplicabile locației de instruire, incluzând cele legate de protecția mediilor controlate din locația de instruire și cele cu privire la securitatea persoanei fără a aduce atingere Politicii de Securitate și Sănătate și alte Regulamente OIAC .



4.3 Ministerul se va asigura de faptul că administratorul locației de instruire îi va informa pe membrii Echipei vizitoare cu privire la regulile și procedurile Locației de instruire, relevante pentru cursul de instruire. Informațiile vor cuprinde:

- (a) Măsurile de siguranță și sănătate aplicabile în cadrul facilității și riscurile probabile a fi întâlnite pe timpul desfășurării instruirii;
- (b) Activități de instruire specifice ce trebuie limitate în anumite perimetre din cadrul locației de instruire, din motive de securitate și sănătate;
- (c) Proceduri de urmat în cazul unui accident sau în cazul altor urgențe, incluzând o prelegere privind semnalele, rutele și ieșirile de urgență cât și locurile de întâlnire în caz de urgență și;
- (d) Alte măsuri și reglementări de siguranță și sănătate ce trebuie asumate în Locația de instruire

4.4 Personalul responsabil cu siguranța în Locația de instruire va asigura îndrumări potrivite Echipei vizitoare pe timpul Instruirii, dacă este necesar;

4.5 În timpul programelor de instruire ce implică lucrul cu simulanți, agenți chimici de război, explozivi sau alte substanțe riscante sau periculoase, fără a prejudicia prevederile articolului 4.2, atunci când managerul instruirii din partea Echipei vizitoare constată că cerințele reglementărilor de securitate valabile la Locația de testare sunt mai riguroase decât cele ale OIAC sau când cele de la Locația de instruire sunt conforme cu reglementările OIAC, poate decide să ceară tuturor membrilor Echipei vizitoare să urmeze reglementările de securitate ale Locației de instruire. În cazul în care Managerul instruirii din partea Echipei vizitoare constată că reglementările de siguranță ale OIAC sunt mai riguroase decât cele ale Locației de instruire, acesta poate decide să ceară tuturor membrilor Echipei vizitoare să urmeze cerințele OIAC, în conformitate cu Regulamentele și Politica de sănătate și Securitate, cât timp acestea nu afectează reglementările de sănătate, securitate și confidențialitate aplicabile la Locația de instruire.

4.6 Ministerul va răspunde de înlăturarea, în siguranță, a oricăror echipamente, costume, substanțe toxice, explozivi sau alte substanțe periculoase sau riscante generate de desfășurarea instruirii. Răspunderea conformității activităților de eliminare a deșeurilor cu legislația și reglementările naționale va reveni Ministerului.

5 Sprijin medical

5.1 Ministerul va asigura suport medical corespunzător Echipei vizitoare pe toată durata Instruirii. Aceste măsuri vor include primul ajutor în caz de urgență în Locația de instruire și evacuarea de urgență, transportul și internarea în spital în cazul unor urgențe grave.



5.2 Pe timpul desfășurării modulelor de instruire ce vor implica utilizarea simulanților, agenți chimici de război, explozivi sau alte substanțe periculoase sau riscante, Ministerul va asigura un medic instruit și specializat și suficient personal de securitate, pe toată durata exercițiilor. Ministerul va asigura prezența la Locația de instruire a personalului medical echipat corespunzător și o ambulanță.

5.3 Ministerul va asigura asistență și suport, dacă e necesar, pentru oricare membru al Echipei vizitatoare, în scopul extinderii duratei șederii pe teritoriul Statului gazdă peste perioada de instruire din motive medicale.

6 Echipament

6.1 Secretariatul va utiliza echipamentele prezente pe lista cu echipamente aprobate a OIAC, dacă acesta va fi necesar pentru îndeplinirea cerințelor Instruirii.

6.2 Secretariatul va informa Ministerul cu privire la orice alt nou echipament planificat pentru a fi folosit în cadrul instruirii, în scopul testării, înainte începerii cursului.

7 Anularea unui curs de instruire

7.1 Părțile pot anula un curs de instruire în orice moment, în baza unui acord scris, în concordanță cu prevederile Articolului 9.

7.2 Administratorul cursului de instruire din partea Echipei Vizitatoare poate decide să întrerupă un curs de instruire în orice moment după începerea acestuia din orice motiv. În acest caz, orice cheltuieli care necesită decontare vor fi stabilite prin consultare între Părți pe baza unui algoritm ponderat după numărul de zile cu activități finalizate și costurile implicite, în consecință.

7.3 În cazul unei anulări/întreruperi, costurile vor fi stabilite în urma consultării dintre Părți.

8 Aranjamente financiare

8.1 Ministerul va pune la dispoziție o listă detaliată a costurilor estimate, folosind formularul din Apendicele 2 la Anexa 1, care va fi agreată de Părți, înainte emiterii scrisorii de notificare, în concordanță cu Articolul 2.1 din prezentul Acord.

8.2 Cu excepția cazului în care se stabilește altfel, în scris, Părțile sunt de acord cu următoarele:



- (a) Toate costurile necesare transportului aerian și ale cazării/hrănilor personalului Secretariatului în legătură cu Cursul de Instruire vor fi suportate de către Secretariat. Secretariatul este responsabil cu serviciile de traducere necesare cursului de instruire;
- (b) Ministerul va asigura facilitățile și echipamentele (altele decât echipamentele aduse de Secretariat) necesare pentru desfășurarea instruirii, fără nici un cost suplimentar pentru Secretariat
- (c) Ministerul va asigura toate materialele necesare pentru desfășurarea cursului de instruire, incluzând, dacă sunt necesare, simulanți, agenți chimici și explozivi cu rambursarea de către Secretariat a valorii acestora. Costurile asociate decontaminării și eliminării rezidurilor vor fi suportate de către Minister.

8.3 La sfârșitul perioadei de instruire, Ministerul va emite un deviz detaliat al costurilor, bazat pe costurile estimate emise în concordanță cu Articolul 8.1, împreună cu dovada acestor cheltuieli pentru a fi consultat de către Managerul Instruirii din partea Secretariatului. După confirmarea de către Managerul Instruirii că informațiile puse la dispoziție de Minister sunt complete și satisfăcătoare, documentele menționate anterior vor fi aprobate de către Managerul Instruirii din partea Secretariatului și a unui reprezentant din partea Ministerului.

8.4 Un deviz incluzând descrierea costurilor va fi trimis de către Minister către Secretariat în maximum treizeci (30) de zile de la ultima zi de Instruire. Ministerul va reține toate documentele necesare în eventualitate în care acestea vor fi solicitate de către Secretariat pentru consultare.

8.5 Plata va fi făcută de către Secretariat prin transfer bancar în limita a treizeci (30) de zile de la data primirii facturii, în următorul cont:

Beneficiar: Baza pentru apărare și instruire CBRN Valea Poienii Câmpulung /
UM 02490 București
Banca: Raiffeisen Bank
Cont bancar: RO27RZBR0000060011247736
IBAN:
BIC/SWIFT: 4183261
Adresa bancă: București, agentia Ghencea, blvd Ghencea nr. 34, sect 6, România



Beneficiar: Centrul de Cercetare Științifică pentru Apărare CBRN și Ecologie
Banca: Trezoreria Sector 4
Cont bancar: RO85TREZ70420E330800XXXX
IBAN:

BIC/SWIFT:

9 Contacte

- 9.1 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod expres, toate notificările și alte informații necesare sub acest Acord vor fi exprimate în scris și vor fi trimise la adresele poștale, fax sau poștă electronică specificate pentru notificări în articolul 9.2. Părțile se vor notifica imediat reciproc dacă apar schimbări ale datelor de contact specificate la art. 9.2
- 9.2 Toată corespondența cu privire la implementarea acestui Acord va fi trimisă la următoarele adrese:

Pentru Secretariat:

Mehran Rouzbahani
Capacity Building and Contingency Planning
Inspectorate Division
OPCW
Johan de Wittlaan 32
2517 JR, The Hague
The Netherlands
Telephone: +31 (70) 4163250
Facsimile: +31 (70) 4163408
E-mail: Mehran.Rouzbahani@opcw.org

Pentru Baza pentru apărare și instruire CBRN Valea Poienii Câmpulung:

lt.col. Ovidiu Stanescu
Campulung training range
Romanian MoD
Campulung, Marasti street, no 48
Romania
Telefon: +40744495941
Facsimile: [NO.]
E-mail: stanescu.ovidiu@forter.ro



Pentru Centrul de Cercetare Științifică pentru Apărare CBRN și Ecologie: col. Claudiu Lazaroaie

Centrul de Cercetare Științifică pentru Apărare CBRN și Ecologie
Ministerul Apărării Naționale - Romania
Bucharest, Strada Oltenitei, nr. 228, sector 4
Romania
Telefon: +40213325478
E-mail: claudiu@nbce.ro

10 Răspundere

10.1 Secretariatul nu va fi făcut responsabil pentru soluționarea niciunei acțiuni legale, reclamații sau pretenții care rezultă din sau poate fi în legătură cu desfășurarea activităților în temeiul prezentului acord. Secretariatul, oficialii, agenții sau angajații nu vor fi răspunzători pentru prejudiciile aduse în urma:

- (a) Rănirii persoanelor sau deteriorării ori pierderii bunurilor în incintele puse la dispoziție sau care se află sub controlul Ministerului;
- (b) Angajării oricărui personal sau contractori ai Ministerului în scopul instruirii
- (c) Oricărui transport asigurat de Minister sau de facilitatea de instruire; și
- (d) Neglijenței sau administrării defectuoase din partea Ministerului sau personalul propriu și contractorii în legătură cu implementarea prezentului Acord

10.2. Ministerul va acorda despăgubiri, și va apăra pe propria cheltuială Secretariatul, reprezentanții, agenții și angajații săi în orice acțiune legală, pretenții, cerere și răspundere de orice natură sau de orice fel, incluzând costuri și cheltuieli, care rezultă din sau poate fi atribuită în contextul producerii circumstanțelor prezentate în art. 10.1.

11 Confidențialitate

11.1 Toate documentele și informațiile schimbate între părți în legătură cu procesul de instruire vor avea caracter de informații neclasificate ale OIAC

11.2 Personalul secretariatului este obligat să respecte dispozițiile Anexei de Confidențialitate ale Convenției și Politicile de Confidențialitate ale OIAC.

11.3 Fiecare parte, personalul său, agenții, contractorii sau orice persoană implicată direct sau indirect în instruire, nu trebuie să divulge terților nici o informație cunoscută de ei ca urmare a implicării lor în instruire și care nu a fost făcută public anterior, exceptând cazul în care obține, în prealabil, aprobarea scrisă a celeilalte Părți.

12 Angajamente

Părțile nu pot angaja, transfera, garanta sau dispune în baza prezentului Acord sau oricărei părți a acestuia sau a oricăror drepturi, pretenții și obligații ale Părților izvorâte din acest Acord fără acordul scris prealabil.

13 Privilegii și Imunități

Nicio prevedere din acest acord nu va amenda sau afecta prevederile Convenției sau Acordului între România și OIAC cu privire la privilegiile și imunitățile OIAC.

14 Soluționarea litigiilor

Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa prompt prin negocieri directe, orice dispută, controversă sau pretenție rezultată din sau în legătură cu prezentul Acord.

15 Documentele acordului

- 15.1 Anexele la prezentul Acord constituie parte integrantă a acestuia. În cazul în care există neconcordanțe, conflict sau discrepanțe între documentele contractuale, prevederile acestui Acord tehnic au prioritate față de anexe.
- 15.2 Anexele vor fi pregătite și semnate de reprezentanții desemnați ai Părților înaintea oricărui exercițiu și va conține informații relevante pentru fiecare exercițiu.

16 Intrarea în vigoare, durata și denunțarea

- 16.1 Acordul va intra în vigoare provizoriu la data ultimei semnături a Părților și va fi în vigoare la data primirii de către OIAC a unei notificări scrise transmisă pe canale diplomatice de Partea română prin care informează cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare.
- 16.2 Acordul va rămâne în vigoare pentru o perioadă de cinci (5) ani de la data intrării în vigoare, cu excepția denunțării din inițiativa oricărei Părți prin emiterea unei notificări scrise către cealaltă parte cu șaiszeci (60) de zile înainte de denunțarea acestuia.
- 16.3 Părțile vor avea posibilitatea să extindă acest Acord pentru o anumită perioadă și în termenii și condițiile acceptate reciproc de Părți, în concordanță cu Articolul 17 al prezentului Acord.
- 16.4 Drepturile și obligațiile Părților ce decurg din Articolele 10 și 11 din acest Acord vor rămâne valabile și după denunțarea, expirarea sau prelungirea acestui Acord.

17 Amendamente

Acordul poate fi amendat sau completat doar prin acordul scris al Părților, semnat de către reprezentanții împuterniciți ai celor două Părți. Amendamentele vor intra în vigoare la data ultimei semnături a Părților. Durata amendamentelor va fi specificată în cuprinsul acestora.

Drept care, subsemnații reprezentanți pe deplin împuterniciți ai Ministerului și Secretariatului au semnat prezentul acord în două exemplare originale în limba engleză.

Pentru Minister:

Pentru Secretariat:

General de brigadă Vasile Bucur
locțiitorul șefului Departamentului
pentru politica de apărare, planificare și
relații internaționale

Marcelo Kos
directorul Inspectoratului

24.11.2017

28.11.2017

**CONFORM CU
ORIGINALUL**
Șeful Direcției
Cooperare Internațională
în Domeniul Apărării
Colonel **Adrian BULEA**



Anexa A Notificari

Se va face referire în Acordul tehnic (denumit în continuare "Acord Tehnic") între Ministerul Apărării Naționale din România (denumit în continuare "Ministerul") și Secretariatul Tehnic (denumit în continuare Secretariatul) al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice (denumită în continuare "OIAC") intrat în vigoare la data [] în ceea ce privește desfășurarea cursului.

În conformitate cu Articolul 2.2 al Acordului Tehnic, Secretariatul solicită Ministerului asistența în ceea ce privește desfășurarea activităților din cadrul cursului (denumit în continuare "Curs") conform descrierii de mai jos. Secretariatul propune ca următorii termeni să vină în completarea dispozițiilor deja convenite în Acordul Tehnic:

1. Programul cursului

1.1 Cursul se va desfășura în facilitățile desemnate din cadrul Centrului de Cercetare Științifică pentru Apărare CBRN și Ecologie, șos. Olteniței nr 225, sector 4, Buurești, România (denumit în continuare "Locație de instruire"), de la data până la data.....(perioada).

1.2 Scopul Cursului este acela de a instrui [SCOP] la Locurile de instruire.

1.3 Programul cursului este atașat acestei Notificări ca "Anexa 1". Orice schimbări ar putea surveni în programul deja stabilit, vor fi convenite direct între Secretariat și Ministerul Apărării Naționale prin metodele de contact convenite în Articolul 9 al Acordului Tehnic.

1.4 Cursul se va desfășura în limba engleză.

2. Participanti

2.1 Echipa aflată în vizită va fi compusă din:

- (a) Aproximativ xx de persoane din partea Secretariatului;
- (b) Aproximativ xx de experți din statul X for participa. Numele și numărul de pașaport vor fi prezentate Ministerului înainte de activitate.

3. Aranjamente Logistice

3.1 Ministerul va furniza Secretariatului, în măsura posibilităților, spații de birou, dotate cu mese și scaune, cel puțin un telefon cu acoperire internațională, fax la Locul Instruirii și acces la internet pe care se angajează să le folosească în conformitate cu regulile impuse la locul de instruire. Convorbirile de lungă distanță și cheltuielile pentru internet vor fi evaluate de managerul cursului din partea Secretariatului și de un reprezentant al Ministerului la finalul perioadei de Instruire, urmând să fie incluse pe factura emisă de Minister.



3.2 Personalului Secretariatului i se va permite fotografierea si inregistrarea video pe perioada instruirii. Totusi, acest drept poate fi restrictionat la cererea Managerului de instruire, din motive operationale, de siguranta si securitate.

3.3 Ministerul va asigura personal vorbitor de limba engleza fara costuri aditionale pentru Secretariat sau va oferi servicii de interpretare care vor fi rambursate, pe baza unei înțelegeri prealabile, pentru a asista la conducerea instruirii.

4. Echipamente si materiale

4.1 Pentru orice instruire care implică simulanți, agenti chimici vii, explozivi sau alte substanțe periculoase, Ministerul va furniza, în scopul probării mastilor, o cameră închisă ce implica 2-clorobenzalmalononitril (CS) sau clorura de fenacil (CN). Folosirea oricărui alt agent reactiv va trebui să fie agreată în mod explicit înaintea începerii instruirii.

4.2 Pentru orice instruire care implică simulanți, agenți chimici vii, explozivi sau alte substanțe periculoase, Ministerul va furniza toate facilitatile de echipare – dezechipare, echipamente de decontaminare, materiale și alte forme de asistență aferente, după cum este necesar, pe baza principiului rambursării costurilor.

5. Costuri

5.1 Secretariatul va rambursa Ministerului suma de EUR XXXXX, precum si toate celelalte costuri ce ar putea surveni pe parcursul instruirii, asa cum s-a convenit între Secretariat si Minister în Acordul Tehnic.

6. Comunicare

6.1 Membrilor Echipei vizitatoare le va fi permisa utilizarea telefoanelor mobile si a statiilor radio portabile, precum si a altor echipamente de comunicare similare. Totusi, acest drept poate fi restrictionat la cererea Managerului de instruire, din motive operationale, de siguranta sau securitate.

6.2 Echipa aflata în vizita va anunta Ministerul la inceputul perioadei de instruire, în cazul în care intentioneaza sa utilizeze frecvente radio pentru comunicare. Ministerul ar putea preautoriza anumite frecvente radio pe care Secretariatul le poate folosi pe durata instruirii. În cazul în care nu se impun restrictii de catre Unitatea gazda, vor fi folosite frecventele OIAC implicate.

7. Deplasarea

7.1 Ministerul va furniza mijloacele de transport necesare instruirii pe toata durata acesteia. Aceasta include transportul către și de la punctele de intrare / ieșire în țară.

7.2 Punctele de intrare/ieșire pentru echipă vor fi

8. Cazarea si masa



- 8.1 Secretariatul va fi responsabil pentru rezervările privind cazarea membrilor echipei aflate în vizită.
- 8.2 Prânzul în timpul zilelor lucrătoare va fi furnizat de cel mai potrivit restaurant aflat în apropierea locului de instruire, urmând ca personalul Secretariatului să achite consumația. Ministerul va asista în operațiunea de a găsi cea mai potrivită variantă, la solicitarea Secretariatului.
- 8.3 Gustarile pe perioada instruirii vor fi asigurate de personalul Secretariatului.

9. Dispoziții generale

- 9.1 În conformitate cu articolul 2.4 din Acordul tehnic, această notificare, odată semnată de ambele părți, constituie un amendament (denumit în continuare "Amendamentul") la Acordul Tehnic. Acest amendament va intra în vigoare la momentul semnării ultimei parti. Termenii prezentului amendament vor rămâne în vigoare pe toată durata pregătirii convenite în temeiul prezentului amendament și pentru o perioadă de șase (6) luni de la ultima zi de instruire.
- 9.2 Orice modificări aduse acestui amendament se efectuează printr-un acord scris între părți.
- 9.3 Următoarele apendice la prezentul Acord Tehnic constituie parte **integrantă** din acesta:
- (a) Apendicele 1: Programul provizoriu al instruirii; și
 - (b) Apendicele 2: Costuri estimative.
- 9.4 În cazul unei eventuale omisiuni, neconcordanțe, conflicte **între documentele contractuale**, prioritatea va fi următoarea: Acordul tehnic; acest **amendament și anexele** la modificarea respectivă.
- 9.5 Toti ceilalti termeni si conditii ai Acordului Tehnic vor ramane neschimbati.

În cazul în care Ministerul este în acord cu dispozițiile enunțate mai sus, vă rugăm să semnați două copii ale prezentului amendament și să returnați unul contactului desemnat de Divizia Inspectoratului, în conformitate cu articolul 9 din Acordul Tehnic.

Pentru Ministerul Aparării din România

Pentru Secretariatul Tehnic al OPCW:

[NAME]
[TITLE]

Marcelo Kos
Director al Inspectoratului

Data

Data

Apendice la anexa 1

PROGRAMUL PROVIZORIU DE INSTRUIRE



Apendice 2 la Anexa 1

COSTURI ESTIMATE

Transport

Materiale pentru instruire

Servicii pentru interpretare

Total costuri (EURO)



Apendice 2 la Anexa 1

COSTURI ESTIMATE

Transport

Materiale pentru instruire

Servicii pentru interpretare

Total costuri (EURO)



1. 2018-19-2019

STANDARD ESTIMATE

1. 2018-19-2019
2. 2018-19-2019
3. 2018-19-2019
4. 2018-19-2019



T7 939/29.03.2018/ SG.